



## Le brusseleir de la semaine : Il y a moech et moech

Quand l'appartenance à une classe sociale se déterminait grâce au chapeau, on passait de la **boeis** ("chapeau-buse") à la **klipmoech** (casquette à visière) en passant par le melon appelé chapeau-boule ou **boelhood** qu'on retrouve dans "**doe was giel waaineg volk... twie man en nen hond mè nem boelhood**" (il y avait très peu de monde : deux hommes et un chien en "chapeau-boule") pour signifier qu'il n'y a personne !

La casquette (**moech**) était la coiffure la plus populaire : qui ne connaît, à Bruxelles, la **pinne-moech** qui couvre la tête de Quick ? Il est d'autres couvre-chefs comme la **koekemoech** (casquette en forme de gâteau) ou l'**hoeremoech**, le bonnet à poil et, par extension, le gendarme qui le portait.

Il existe même un jeu, le **blinde moech** (casquette aveugle) équivalent au colin-maillard.

Quant à la **sloepmoech** (casquette pour le sommeil) c'est un bonnet de nuit et un petit verre qu'on boit avant de s'endormir. Enfin, "il est mal luné" se dit **hij hei zan schieve moech oen** (il porte sa casquette de travers). *(Photo D.B.)*

*Vous retrouverez ces mots et ces expressions dans le Dictionnaire du Bruxellois de Georges Lebouc (Bruxelles, Éditions Le Cri, 2005). 650 pages, 38 €.*